



PLAN DE TRABAJO EDUCATIVO, CULTURAL Y CIENTIFICO ENTRE EL
GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA POPULAR DE HUNGRIA

Del 1º de enero de 1983 al 31 de diciembre de 1984

En base al Convenio de Cooperación Cultural y Científica suscrito el 22 de mayo de 1972, estando en vigor entre los dos países, el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Popular de Hungría, animados del deseo de promover la cooperación entre sus países en el ámbito de la educación, la cultura, la ciencia, basándose en la comprensión mutua y en el respeto a los principios de la soberanía de cada una de las Partes y de la no intervención en sus asuntos internos y para fortalecer los lazos existentes entre sus pueblos, convienen en realizar el siguiente Programa para el período del 1º de enero de 1983 al 31 de diciembre de 1984.

ARTICULO I

En el período de la duración del Programa las Partes recibirán recíprocamente a tres personas, a cada una de ellas por un período de siete días, con el objeto de conocer la enseñanza superior y la vida cultural y científica del país visitado.

ARTICULO II

La Parte húngara recibirá a un funcionario del Ministerio de Educación de la República del Perú por un período de dos semanas, con el objeto de estudiar el funcionamiento de la enseñanza nocturna, a distancia y de otras formas específicas de educación.

ARTICULO III

Cada una de las Partes asegurará anualmente becas, en total de 12 meses de duración para los especialistas del otro país, con el objeto de seguir estudios de post-grado en alguna institución de enseñanza superior.

ARTICULO IV

Las Partes promoverán recíprocamente el desarrollo de las relaciones tradicionales entre las Universidades, contribuyendo al establecimiento del intercambio más eficaz de las informaciones.

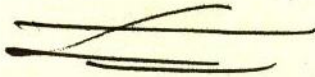
ARTICULO V

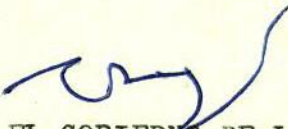
Las Partes se informarán mutuamente sobre los acontecimientos de carácter internacional a organizarse en sus respectivos países en el campo de la ciencia, la educación y la cultura.

ARTICULO VI

La financiación para cada acción concreta prevista en el Plan de Trabajo Educativo, Cultural y Científico entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Popular de Hungría será acordada en forma conjunta, atendiendo al interés que tenga cada Parte en el respectivo Proyecto y de acuerdo a sus posibilidades presupuestales.

HECHO en dos ejemplares originales en idiomas español y húngaro, ambos textos de igual validez, en la ciudad de Lima, a los diecinueve días del mes de mayo de 1983.


POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DEL PERU
Embajador
Julio Ego-Aguirre
Secretario General de
Relaciones Exteriores


POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA POPULAR DE HUNGRIA
Embajador
Extraordinario y Plenipotenciario
Dr. Vilmos Meruk

A PERUI KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYÁNAK ÉS A
MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG KORMÁNYÁNAK
OKTATÁSI, KULTURÁLIS ÉS TUDOMÁNYOS MUNKATERVE
1983. I. 1. - 1984. XII. 31.

A Perui Köztársaság Kormánya és a Magyar Népköztársaság Kormánya, a két ország között érvényben lévő, 1972. május 22-én aláírt kulturális egyezmény alapján, és attól az óhajtól vezérelve, hogy a kölcsönös megértés, szuverénitásuk tiszteletben tartása és az egymás belügyeibe való be nem avatkozás elve alapján fejlesszék országaik között az együttműködést az oktatás, a kultúra és a tudomány területén, hogy ily módon is megszilárdítsák a népeik közötti kapcsolatokat, elhatározták, hogy 1983. január 1. - 1984. december 31. között az alábbi csereprogramot valósítják meg:

- 1./ A Felek a munkatervi időszakban egymás országából 3 főt fogadnak, egyenként 7 napra, a meglátogatott ország felsőoktatási, kulturális és tudományos életének tanulmányozására.
- 2./ A magyar Fél két hétre fogadja a perui Oktatási Minisztérium egy munkatársát abból a célból, hogy tanulmányozza az esti- és levelezőoktatás, valamint egyéb sajátos oktatási formák működését.
- 3./ A Felek mindegyike évi összesen 12 hónapos keretet biztosít a másik ország szakemberei számára, valamely felsőoktatási intézetben, szakmai továbbképzés céljából.
- 4./ A Felek kölcsönösen elősegítik a hagyományos egyetemközi kapcsolatok további fejlődését, hozzájárulva hatékonyabb információcsere megteremtéséhez.

W

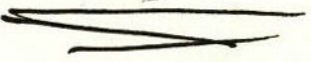
2

- 5./ A Felek kölcsönösen tájékoztatják egymást az országaikban sorra kerülő nemzetközi tudományos, oktatási és kulturális rendezvényekről.
- 6./ A munkatervben előirányzott minden egyes konkrét akció finanszírozása közös megegyezés alapján történik, mindegyik félnek az illető projekthez fűződő érdeke szerint, és költségvetési lehetőségeiknek megfelelően.


Jelen munkaterv két egyaránt hiteles eredeti példányban készült, mindkettő spanyol és magyar nyelven.

Aláírva Limában, 1983. év május hó 19. napján.

A PERUI KÖZTÁRSASÁG
KORMÁNYA NEVÉBEN


Julio Ego-Aguirre
A Perui Köztársaság
külügyminisztériumi
főtitkára

A MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG
KORMÁNYA NEVÉBEN


Dr. Meruk Vilmos
A Magyar Népköztársaság
rendkívüli és meghatalmazott
nagykövete

